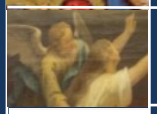
14 ■ OUTUBRO ■ 2018

28º Domingo
Do Tempo Comum

REFLEXÃO DO SENHOR BISPO

TODOS OS SANTOS



FIEIS DEFUNTOS

DIA REGIONAL DAS EQUIPAS

Paróquia de Nossa Senhora da Assunção

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO

Blue Mass

TO HONOR THE WORK OF ALL PUBLIC SAFETY PERSONNEL

Confissões

Sábado
■ 7 PM– 7:30 PM

Domingo
■ 5 PM– 6 PM

Missas

Segunda-Feira
■ 9 AM *Português*

Terça-Feira
■ Não há Missa

Quarta-Feira
■ 6 PM *Inglês*

Quinta-Feira
■ 9 AM *Português*

Sexta-Feira
■ 9 AM *Português*

Sábado
■ 7:30 PM *Português*

Domingo
■ 9:30 AM *Inglês*
■ 11:15 AM *Português*
■ 6 PM *Inglês*

Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira
■ 9:00 AM - 5 PM

209.634.2222
2602 S. WALNUT RD
TURLOCK, CA 95380

P O BOX 2030
TURLOCK, CA 95381

Equipa Pastoral

209.634.2222

Father Manuel Sousa
- Pároco
  frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago
- Diácono
  mpsecs@charter.net

Ashley Hendrex
- Administradora
  ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
- Assistente Administrativa
- Coordenadora do Coro port.
  zfreitas@olassumption.net

Nellie Oliveira
- Assistente Administrativa
  noliveira@olassumption.net

Connie Madruga
- Coordenadora da Liturgia
  cmadruga@olassumption.net

James Governale
- Coordenador dos Jovens
- Coordenador da Confirmação
  jgovernale@olassumption.net

Administração

META: $10,500

COLECTA DOMINICAL:

10.07.18 $11,206.50

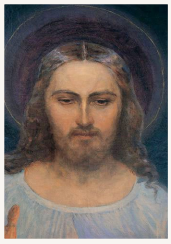
Online Giving

Stewardship
A WAY OF LIFE

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS
† DAR COM SACRIFÍCIO
† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET
† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE

Formação Cristã



Grupo de Oração

Divina Misericórdia

RENOVAMENTO CARISMÁTICO

Quintas - Feiras

- 7PM

Sócio-Caritativa

get your Flu Shot

Terceira Idade & Flu Shot

16 de Outubro 2018

VALER (209) 634-0380.

EQUIPA DOS DOENTES

- 19 de Fevereiro, 7PM

Missa dos Pastorinhos

Aberto a toda a Comunidade

ARMEE MINISTRIES

Participe connosco semanalmente para louvar e adorar o Senhor!

Confissões e convívio

SEGUNDAS FEIRAS

- 7:30 PM

Valley Area Living Enabling Resources

Escritório do V.A.L.E.R

209.634.0380

HORÁRIO | Terça – Quinta Feira

- **11 AM - 3 PM**

EXERÇICIOS FÍSICOS

Segundas e Quartas-feiras

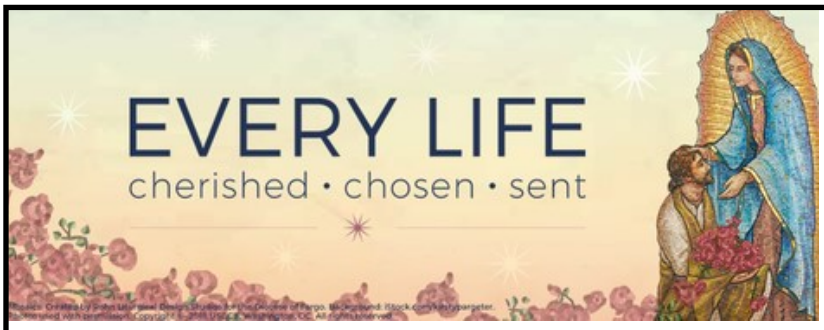
- 11:30 AM às 12:30 PM

Save Mart

Evo Silva
Store Manager
Ph (209) 632-2306
Cell (209) 596-6979
Evo.Silva@SaveMart.com
1631 Lander Avenue, Turlock, CA 95380
The SAVE MART COMPANIES

STRAIGHT UP FENCING
Tony Mendonca
FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes
Lic # 501584 | (209)648-5645

Atlantic Realty
Aaron Medeiros
Realtor®
209-201-7971
aaron@buildingABT.com
I Pray that the Lord Blesses your Family and your Home.



Respect Life Month

Every October, the Church in the United States celebrates Respect Life Month. The annual Respect Life Program is a year-round, nationwide effort to help Catholics understand, value, and become engaged with building a culture that cherishes every human life.

ORAÇÃO PELO RESPEITO À VIDA

Pai Celeste, a beleza e a dignidade da vida humana foram o esplendor da vossa criação. Ademais, vós enobrecestes essa vida quando o vosso Filho se tornou um connosco na Sua encarnação. Ajudai-nos a compreender quão sacra é a vida humana e a respeitá-la desde o momento da concepção até ao último momento, na morte. Dai-nos a coragem de falarmos com verdade, amor e convicção em defesa da vida. Ajudai-nos a estender gentilmente as nossas mãos de misericordia e perdão aqueles que não reverenciam o dom da vida. Concedei a todos o perdão pelas vezes que temos sido ingratos para com tão precioso dom e pelas vezes que não o respeitamos no próximo. Nós vos pedimos em nome de Jesus.

Jonathan C. Sanchez

Seventh Annual

Scholarship Fundraiser

Drive-Thru

Featuring; Chile Verde, Rice, Beans, Salsa, Chips & Tortillas

$13.00 Per Meal

Pick up date– October 20, 2018 from 4-7 pm
Location– Our Lady of the Assumption Church
2602 S. Walnut Rd. Turlock
Please make checks out to OLA church & write on memo
Sanchez Fundraiser
Contact Person– Natalie @ 209-417-4460
Thank you for your support to our Community Youth

O Festival de Outono terá lugar Quarta-Feira, 31 de Outubro começando com a Vigília de Todos os Santos às 6 PM na Igreja Nova e seguindo com o Festival pelas 6:30 PM no Salão.

O Festival approxima-se com rapidez e precisamos da vossa ajuda! Procuramos voluntários para ajudar com os jogos e para montar tudo o que é necessário. Também precisamos items de comida para o Carnival Café. Para mais informação, contate Christina Bettencourt 209.535.6458. Donativos de rebuçados , soda, e prémios são sempre bem-vindos. A todos, obrigado, pelo apoio.

Reflexão do Mês de Outubro

CADA VIDA
amada • escolhida • enviada

Caríssimos Irmãos e Irmãs,

Não sei quanto a vós, mas, para mim, saúdo o mês de Outubro. É um mês no qual nos deparamos com a incrível estação do Outono com a sua explosão brilhante de cores que nos rodeia durante esta época do ano. Deus, nosso criador, realmente "oferece-nos um espetáculo". Acredito que o Seu propósito é puramente para nos surpreender!

Outro belo aspecto deste mês é que é o mês do Santo Rosário. Este mês faz-nos lembrar a mensagem que nos deu Nossa Senhora na Cova da Iria em Fátima, Portugal. Ela nos encoraja a rezar o Rosário todos os dias pela paz no mundo e pela conversão dos pecadores. É uma oração poderosa que Nossa Senhora nos disse que tem a capacidade de mudar o resultado da história. O Rosário é realmente necessário neste momento. Pode ajudar a trazer cura e reconciliação àqueles feridos pelo clero. Pode ajudar a todos nós membros da Igreja a crescer em santidade à medida que avançamos.

Se isso não for suficiente, Outubro é o Mês do Respeito à Vida. Se alguém alguma vez respeitou o mistério da vida, foi Nossa Senhora. Ela, escolhida como a que concebe o Senhor da Vida no santuário de seu ventre, abraçou a vida na sua plenitude. É uma Vida que nos salvou e nos redimiu do destino da morte eterna.

O tema deste ano para o Mês de Respeito à Vida é: "Cada Vida: Amada, Escolhida, Enviada". Somos lembrados de que toda a vida humana deve ser protegida. Os inocentes, os vulneráveis, os não-nascidos e todos aqueles que nascem neste mundo que não são respeitados: os marginalizados, vitimados pela nossa sociedade e pela Igreja. Falhar em ver a imagem de Deus nesses nossos irmãos e irmãs é pecaminoso.

Ao considerarmos tudo isto, não é surpreendente que Nossa Senhora tenha sido escolhida como figura central do tema deste ano sob o título “Nossa Senhora de Guadalupe”. Sabemos que a história das aparições de Guadalupe não teriam nenhum propósito se não fosse pelo papel, e a presença, de São João Diego.

Em 1531, Deus Pai enviou a Sua Serva para visitar este pobre e humilde indígena. A "civilização de morte" dos seus ancestrais, os astecas, seria transformada numa "civilização de vida" por meio da intervenção do Céu. A Rainha do Céu traria essa transformação de um povo quebrado e conquistado. Ela seria o instrumento de esperança para eles. As palavras ternas e maternais de Nossa Senhora afirmaram a João Diego que ele é o seu filho "querido". Ela conforta-lo, lembrando-lhe que ela é "sua" mãe e não há nada a temer - ela vai protegê-lo!

Nossa Senhora diz-lhe que ele foi “escolhido” por Deus como Seu mensageiro. Deus confiou-lhe uma missão. Como essa pessoa com essa missão dada por Deus, ele é então “enviado” por Deus ao Bispo para revelar a mensagem celestial da Santíssima Virgem. Ele torna-se "ativo" na missão. Ele torna-se um "discípulo missionário" de Cristo.

Somos lembrados de que, quando Nossa Senhora apareceu a Joãa Diego, ela apareceu como uma jovem donzela “grávida”,

que é representada pela cinta preta ao redor de sua cintura. Ela é a "Nova Eva", a "verdadeira" mãe de todos os vivos. É Nossa Senhora de Tepeyac que revela a João Diego que ele é "amado", "escolhido" e "enviado" para fazer a vontade de Deus. Deus "respeita-o".

Meus irmãos e irmãs, ao reconhecermos este Mês de Respeito à Vida, nunca nos esqueçamos de que somos todos "amados" por Deus desde o momento da concepção até a morte. Nós, como "os batizados", sabemos que somos todos "escolhidos" para sermos discípulos e chamados a proclamar a santidade da vida num mundo que é hostil à propria vida.

Por último, mas não menos importante, somos um povo "enviado" ao mundo para anunciar a alegria do Evangelho. Ao proclamarmos este Evangelho de Jesus, é Ele que é o Filho "amado" do Pai; O escolhido; e Aquele que foi "enviado" por Deus Pai e pelo Espírito Santo. É esse Jesus que é o Senhor da Vida e Aquele que a salva e sustenta.

Ao promover e celebrar este "Mês do Respeito à Vida", deixemos que as palavras de Nossa Senhora de Guadalupe falem aos nossos corações como falaram ao coração de São João Diego: "Tu és meu mensageiro, em ti eu ponho a minha confiança. "Que a Mãe do Senhor da Vida, Nossa Senhora de Guadalupe, seja nossa esperança. Que ela nos ajude a transformar a nossa atual civilização de morte numa de vida. Não esqueçamos, enquanto rezamos fielmente o terço durante este mês, que somos afirmamos, em saber, que Nossa Senhora deposita a sua confiança em nós!

Nossa Senhora de Guadalupe, rogai por nós.
Nossa Senhora da Esperança, rogai por nós.
Nossa Senhora do Rosário, rogai por nós.

Na Paz de Cristo,

Bispo Cotta

Equipas de Nossa Senhora

Dia Regional
das Equipas de Nossa Senhora 2018

Onde: Igreja de Nossa Senhora da Assunção

Quando: Sábado 10 de Novembro, 2018

Hora: 8:30 AM Inscrições até 5:00 PM Missa da Vigília

Conferencistas: Diácono João Sousa e Diácono Lane e Annette Menezes

Por favor, inscreva-se até Sexta-Feira 26 de Outubro

Ligue ou Text **Tom/Gay Locke 209.535.4689** ou email **grlocke53@gmail.com** para qualquer informação

ACADEMICA
Est. 1972
SOCCER CLUB

VS

AÇOREANO
SPORT. F.C.

SUNDAY, OCT 14TH | 6:00 PM | ACADEMICA FIELD

LIGA NORCAL

#Força AC

SOLENIDADE DE TODOS OS SANTOS

■ **31 de Outubro**

6 PM Vigília na igreja nova

■ **1 de Novembro**

9 AM - Missa em português na primeira igreja

6 PM - Missa em inglês na igreja nova

7:30 PM - Missa em português na igreja nova

COMEMORAÇÃO DOS FIÉIS DEFUNTOS

■ **2 de Novembro**

9AM - Missa em português na primeira igreja

10:30AM - Missa em inglês na primeira igreja

6PM - Missa bilingue na igreja nova

Paróquia de Nossa Senhora da Assunção

No próximo fim de semana, iniciaremos um programa que pede a todos que reflitam sobre o valor que oferecem ao Ofertório. Esta revisão fará várias perguntas:

- Preciso eu de dar ou será que dou somente quando há necessidade?
- Comprenendo eu que existe uma obrigação de fornecer apoio financeiro regular à paróquia?
- Onde é que a paróquia se enquadra em relação às outras formas de usar o meu dinheiro?
- Quanto é que dou semanalmente à paróquia? (Se você oferece mensal ou trimestralmente, calculi o seu compromisso semanal para colocá-lo em perspectiva.)
- É demasiado , muito pouco ou em medida certa?
- Se eu não estiver na paróquia por um ou mais domingos, compensarei o valor que não dei?
- Quanto irei oferecer cada semana durante o próximo ano?

Liturgía Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, October/Outubro: 15
9:00am - Português
Por Diane Fagundes Nunes, aniv. natalício – da mãe Guiomar

Tuesday • Terça-Feira, October/Outubro: 16
9:00am - Português
Por Joe Jordão, aniv. natalício – da mãe Serafina

Wednesday • Quarta-Feira, October/Outubro: 17
6:00pm - Português
Teams of Our Lady, US Super Region for all members living and deceased

Thursday • Quinta-Feira, October/Outubro: 18
9:00am - Português
† Almas do purgatório

Friday • Sexta-Feira, October/Outubro: 19
9:00am - Português
† Miguel Soares, aniv. da morte – da esposa Maria José Soares
† Defuntos de Marai Juarez
† Raulino Tiago Pereira – de José e Armanda Câmara
† Helder Cândido, aniv. da morte – de Tony e Nélia

Saturday • Sábado, October/Outubro: 20
7:30pm - Português
Por João e Lucinda Aguiar, aniv. do casmento

Sunday • Domingo, October/Outubro: 21
9:30am – English
† Rose Clarot – from Joe Clarot & family
† Duarte Teixeira – do irmão Honorio Teixeira
† Eulália e Auxiliadora Silveira – do irmão e tio
† Pais de Artur e Florinda Teixeira
† António Oliveira – from family
† Joe Gomes & Lillian Toste – from family
† António, Gelcemina & José Silveira – from John & Connie
† António & Maria Amélia Bettencourt – from family
† Frank & Albina Lopes – from family
† Luiz Azevedo – from wife & family
† Diane Lopes – from mom & dad
For the sons & daughters of José & Maria Sousa
11:15am – Português
† Maria Araújo, Manuel José e Isabel – de Fatima Raulino
† Filomena Cardoso – da família
† Pais de Ana Flores
† Teresa Pires – de Joseph e Teresa Pierce
† Madalena da Glória Borges – do filho Fernando Borges
† Manuel Geraldo Teixeira – do irmão Artur Teixeira
† Pais de Carlos e Teresinha Costa
† Manuel A. Maciel e Manuel e Beatriz Sousa – de Helder e Albertina de Sousa
† João e Maria F. Jorge – da família
† José Natal Sousa – da esposa e filhos
† Joaquim e Aurora André – da família
† Manuel Vaz e defuntos de Idoina Vaz
† Manuel e Clementina Silva e António Batista
† Clemente Leonardo e defuntos de Jacinta Leonardo
† José e Rosa Valadão e Hilario Ourique – de Francisco e Grinoalda Valadão
† Defuntos de Manuel e Filomena Silva
† Bernardino Dias e defuntos de Fatima Dias
† Ramiro Oliveira – da esposa
† Joaquim e Maria Emilia Sousa – do filho Joaquim Sousa
Por Maria José Soares, aniv. do baptismo
Por Peter e Catherine Freitas, aniv. do casamento – dos pais
6:00pm – English
For the Parish Community

Joe E. Dias
Manager

Dignity Memorial

Whitehurst, Norton & Dias Funeral Service
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

Lonnie J. Alvares
Assistant General Manager
FD 1843 COA 114

TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME

Phone: (209) 632-9111 Fax: (209) 632-9119
lalvares@turlockmemorialpark.com

Allen Mortuary
Established 1952 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

---

ytb Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent

Helder M. DeSousa
209-620-4064 Cell

LUSO Media

Video • Radio • Internet TV • Social Media
www.RTPUSA.com
Studios: 209-416-0025

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380

Fax 1-866-392-9792
email: info@rtpusa.com

Hilmar Animal Hospital

PETE HULSE, DVM
PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Bloss Avenue at Lander

KNIGHTS OF COLUMBUS
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council # 12847

Grand Knight:
Samuel Silveira
(209)-410-3590

Deputy Grand Knight:
Bud Daniels
(209)-648-5825

Finance: Steve Macias (209)-640-9166

Atlantic Realty

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Português - *Hablo Español*
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com

CalBRE 01323603 / 01834854

AGUIAR DHI TESTING

A Certified Independent
Milk Testing Lab & Service

209-602-0172
aguiartesting@gmail.com
www.aguiarmilktesting.com

TURLOCK City Tow SERVICE

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

AAA Emergency Road Service

(209) 667-0734
24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380

BERLINER COHEN LLP

Kevin F. Kelley
Partner
Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789

Ford

COUNTRY FORD TRUCKS

CHARLIE FERNANDES

1720 Herndon Rd.
Ceres, CA 95307
cafsterlingman@aol.com

Cell: (209) 606-1985
(209) 541-3673
FAX (209) 541-3971

ORNELAS BALING SERVICE

1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451

JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915
"I can't sing, but I can Sell!"

REALTOR® MLS · EQUAL HOUSING OPPORTUNITY · Century 21 M&M AND ASSOCIATES

WE PROCESS
Beef - Pork - Lamb - Veal - Game
Double Wrapped & Vacuum Packed

Sanders Meat Service
CUSTOM BUTCHERING
CURING - SMOKING
CATERING ALL OCCASIONS

OWNERS:
Angela Couto
Helio Couto

PHYSICAL:
1220 South Ave , Turlock, CA 95380
MAILING:
P.O. Box 2340, Turlock, CA 95381
Ph. 634-7525 • Ph. 632-8427

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Apetite Catering

BAC

ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON
OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemarybac@yahoo.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK

DIANNA BETTENCOURT
Assistant Vice President - Branch Manager
NMLS ID 253599
2001 GEER ROAD • TURLOCK, CA 95382
(209) 633-2867 • FAX (209) 633-2851
Email: dbettencourt@ovcb.com

DUARTE TREES & VINES

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

Custom LOCKSMITH & ALARM, Inc.

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

A.L. Gilbert Company

BULK, LIQUID, SACK FEEDS · SEED
TEC. SERVICES · CATTLE FEEDERS

P.O. BOX 38
OAKDALE, CALIFORNIA 95361

FRANK BRAZIL, JR.
CELL 602-2777
HOME 634-2235

BUSINESS PHONES
OAKDALE 847-1721
FAX 847-3542
TURLOCK 634-9331
FAX 538-3845

1-800-998-9248 Tool Free
209-664-1177 Office

Helder M DeSousa
Cell 209-620-4064

Dream Limousine Executive Car

Limo Bus - Corporate Sedans - Airport - Wine Country - Wedding Limos

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380
1-866-392-9792 Fax

TCP-19918-B

www.209limo.com
info@dreamlimo.net

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota

Falo Português - Se Habla Español
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517